**毕业实习任务书（双面打印）**

**学生姓名：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 专业班级：\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 学号：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**实习指导教师： \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**一、实习的性质、目的**

实习是XX专业必修的实践性教学环节。通过实习，将所学的理论知识和各种技能与实际工作有机地结合，为就业或继续深造学习奠定基础。

（根据学生选择方向具体规定,以下供参考）

（商务方向）通过本次实习，了解和熟悉国际商务业务的流程、了解与外商进行贸易洽谈的程序和具体要求、了解并掌握各种外贸单据的制作、了解并掌握国际支付的方式和操作。

（翻译方向）通过本次实习，了解和掌握基本的翻译方法和技能；了解并掌握科技文本的翻译技巧，了解并掌握其它社会经济社会发展中有关文本的翻译技巧。

（教学实习方向）通过本次实习，了解和掌握基本的教学方法和技能。

**二、实习形式：**

本次实习采取分散形式。

**三、实习内容及实习任务（根据学生选择方向具体规定,以下供参考）**

**商务西语方向：**了解实习单位的基本贸易情况；参与实习单位的贸易活动，掌握一个、几个或全部的对外贸易中的环节，如商务谈判、合同签定、备货发货、单据制作、报关清关、催款支付等。具体任务：

1)了解实习单位或行业的基本情况（包括规模、年贸易额、主要贸易产品等）；

2)每天完成一篇日志（要求详细记录所从事的业务活动及工作情况）；

3)实习期间所完成工作情况的小结和鉴定；

4)就实习期间所从事的贸易活动和感受写出不少于1500字的实习总结。

**翻译方向：**翻译包括笔头翻译和口头翻译。了解实习单位的产品系列、工艺流程、机器设备等相关知识；运用课堂上所学翻译理论，完成实习单位交给的翻译（口译或笔译）任务。具体任务:

1)了解实习单位或行业相关情况；

2)每天完成一篇日志（要求详细记录在实习单位所从事的业务活动及翻译习得和体会，体会中要突出采用何种方式解决翻译中的难点等）；

3) 实习期间所完成工作情况的小结和鉴定；

4)就实习期间所从事的翻译活动和感想写出不少于1500字的实习总结。

**教学实习**：了解XX教学过程的特点、规律；熟悉教材、教学原则和基本教学方法；熟悉班主任工作等。具体任务:

1)熟悉授课流程，开展听、授课，用规范的格式写出教案；

2)实习日志中详细记录听课内容及听课心得；

3)实习期间所完成工作情况的小结和鉴定；

4)就实习期间所从事的教学活动和体会写出不少于1500字的实习总结。

**四、组织与安排**

时间安排：2021年X月XX日至2021年X月XX日，共计8周时间。

地点安排：XXX

**五、实习要求**

1、学生应明确实习目的，端正态度。

实习期间严格遵守所在实习单位的规章制度；自觉接受实习单位的统一管理和指挥；实习中要虚心求教，礼貌待人，认真对待和完成好实习单位交给的各项工作。要特别注意人身安全、财产安全；遵守操作章程，严禁违章操作；遇到问题及时向指导教师反映。

2、实习期间必须遵守学习纪律

学生应认真在实习单位进行实习，努力将所学的书本知识运用到实践中。不允许采取不正当的行为逃避实习，如发现弄虚作假者，则取消其实习成绩评定，并按照学籍管理规定严肃处理。

3、分散实习的学生必须与实习单位签订实习协议书；学生应将自己实习期间的详细地址和联系方式提供给指导教师；每个星期用电话或Email向指导教师汇报本周实习情况。

4、实习过程中，学生必须完成若干篇日志。实习结束时须向指导教师提交统一格式的实习协议书、实习日记、实习小结、实习报告。

**六、实习成绩评定**

指导教师按要求对学生的专业实习情况做出书面鉴定，并根据学生实习中的态度、综合业务水平、组织交际能力以及提交的实习报告情况给予成绩评定，成绩分：优、良、中、及格、不及格五档。